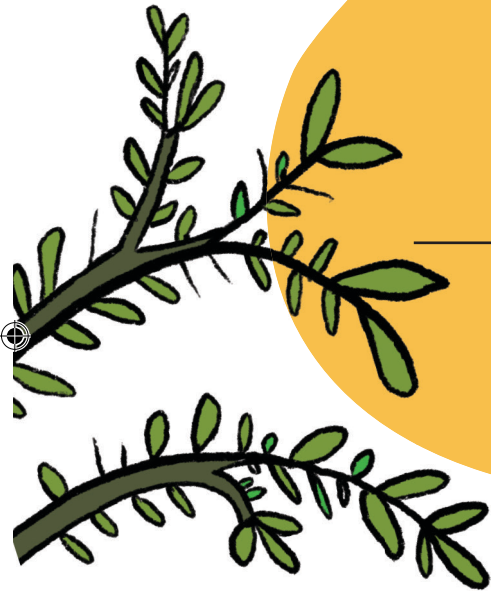




Le ncwadi yeka









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Utya njani?

(How do you eat?)

Illustrated by Alex Latimer

Written by Diane Awerbuck

Designed by Georgia Demertzis

Translated by Sindiswa Mbokodi

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 20 September 2025.

ISBN: 978-1-997425-46-5

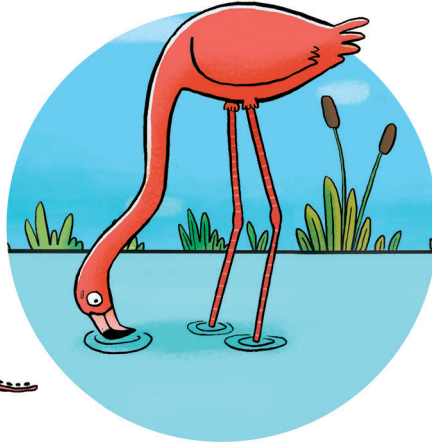
Typeset in Crimson and Source Sans

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

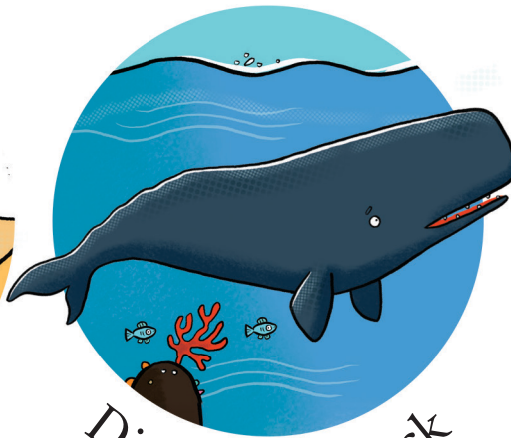




Utya njani?



Alex Latimer



Diane Awerbuck



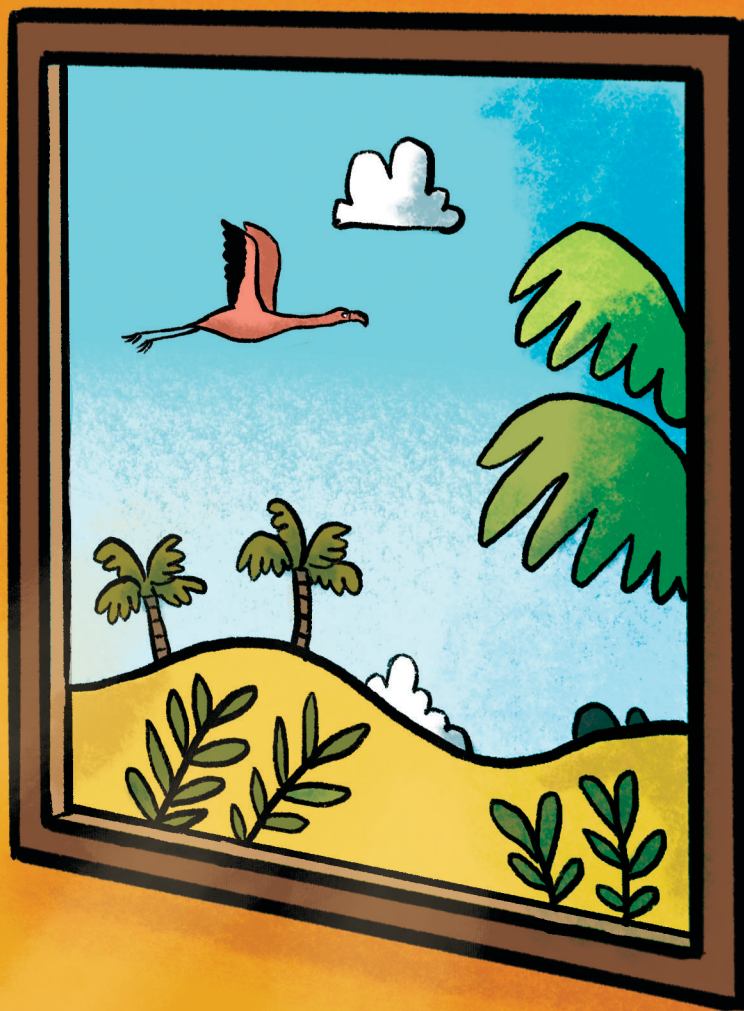
Georgia Demertzis





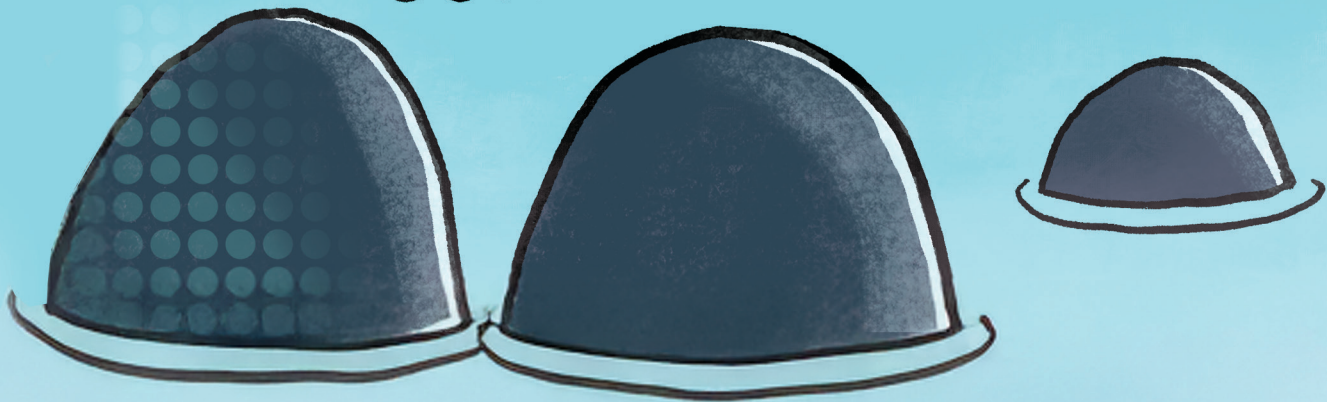
*UMiri uthanda ukunqunqutha
isonka sakhe esiqhotsiweyo.*

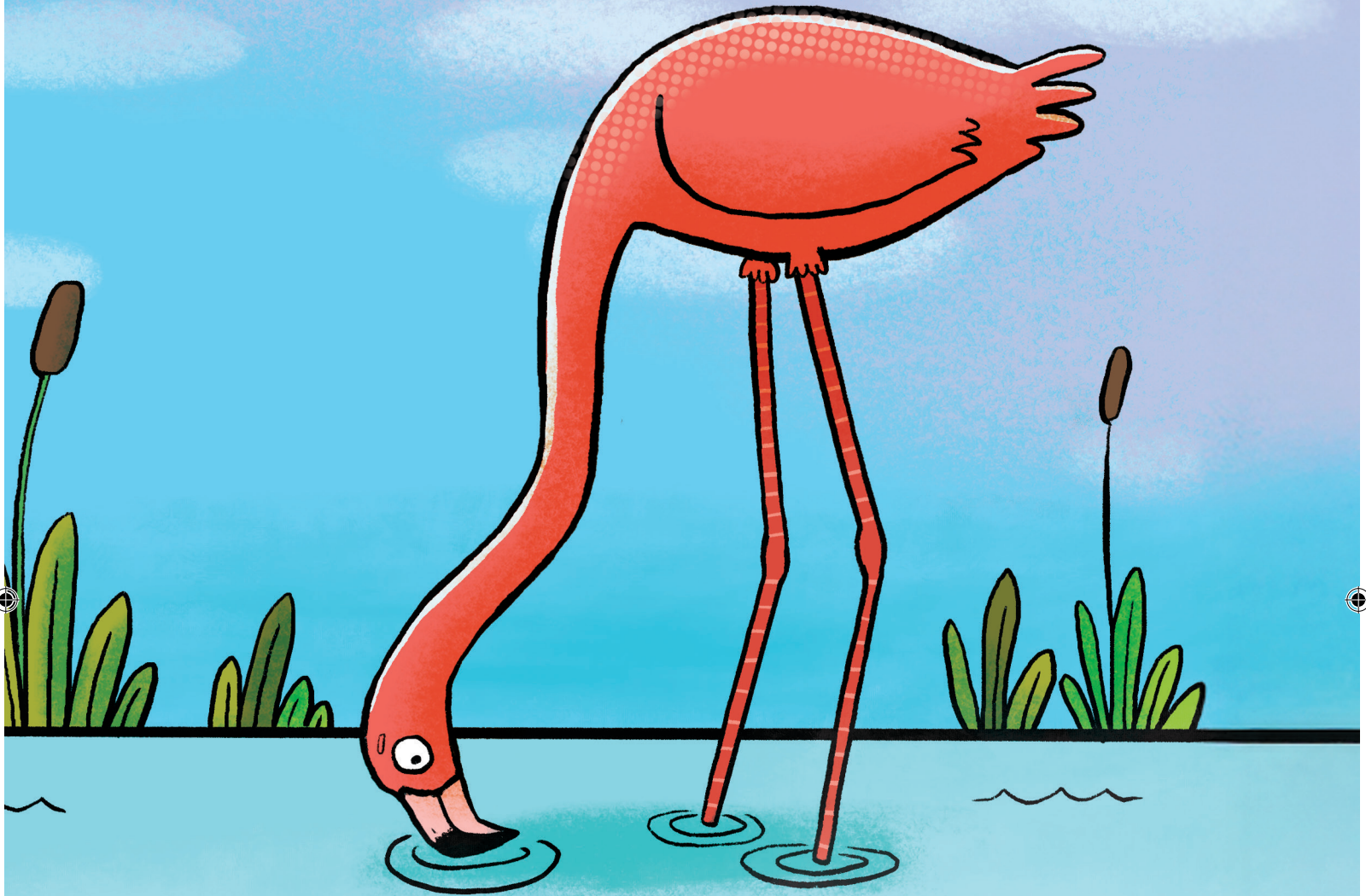






Utya njani, kholwane?





Nditya ndibhokoxile! Ndibamba
inqonci ngomlomo wam.



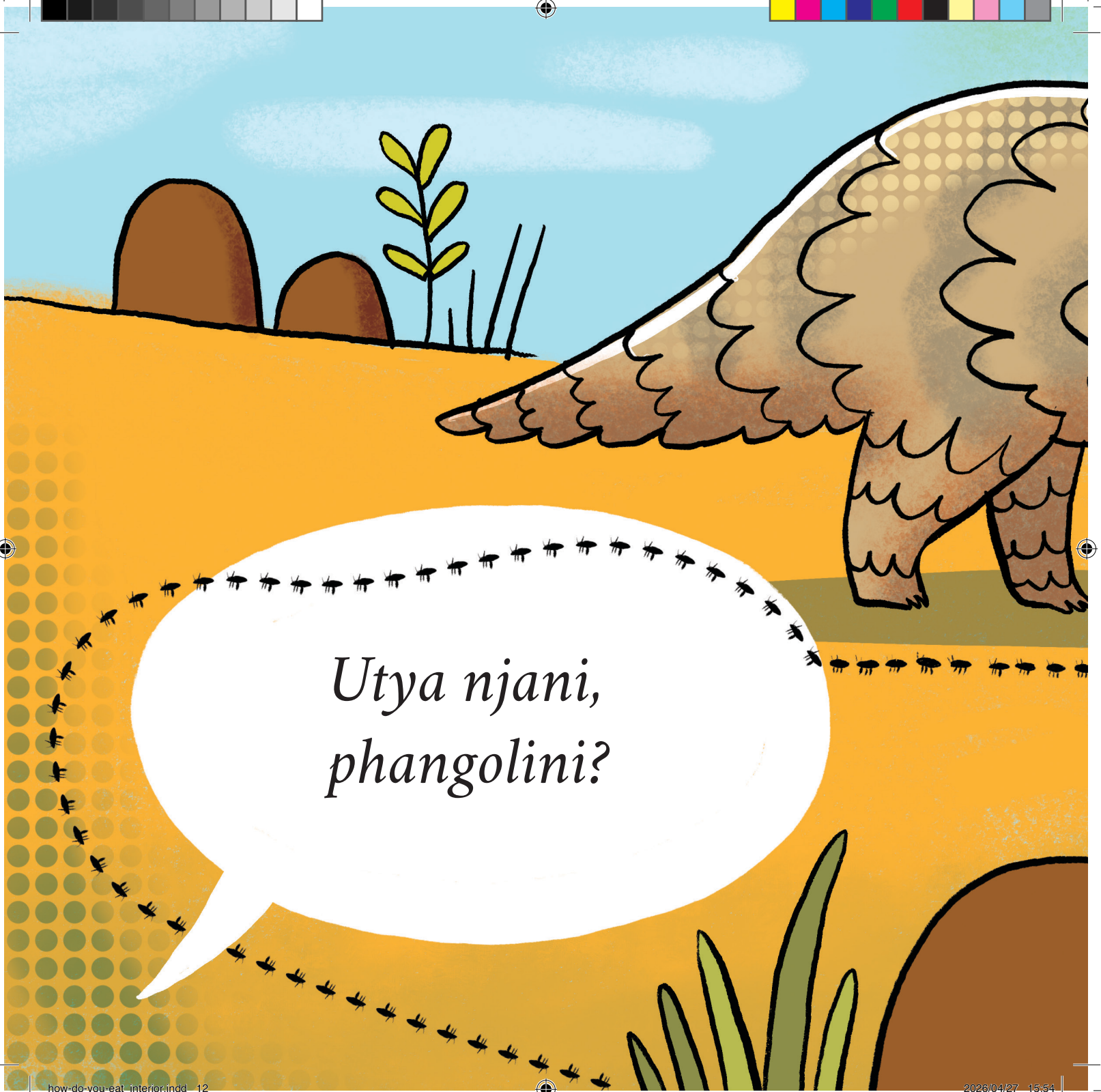


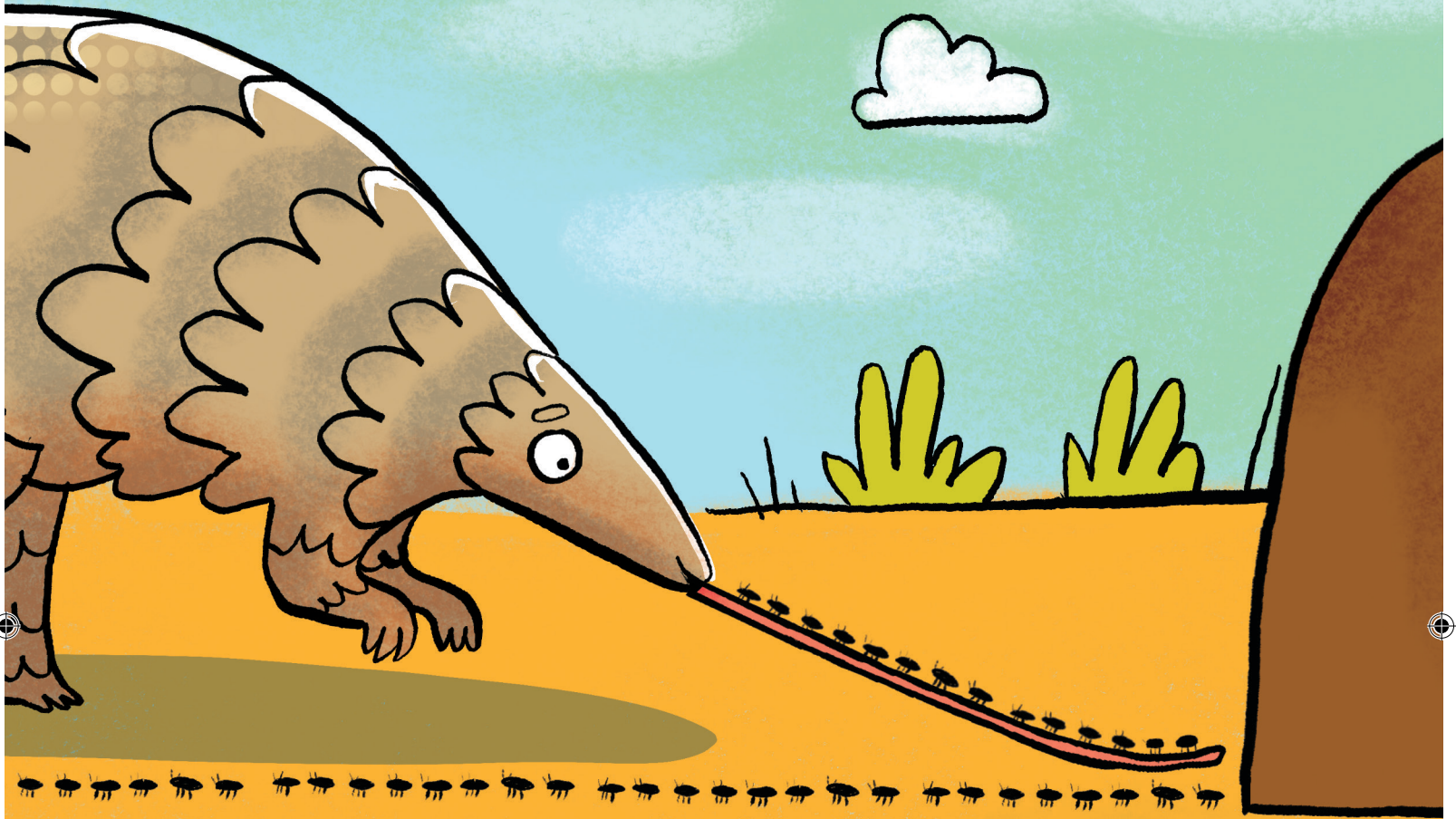
*Utya njani,
nkubabulongwe?*



Ndiqengqa
ubulongwe
bube yibhola.
Ndihlafuna iintwana
ezimanzi zize
iintsana zam.







Ndikhotha iimbovane ngolwimi
lwam olude, olunamathelayo.





*Utya njani,
msundululu?*





Andinamazinyo.

Ndiginya umhlaba.



*Utya njani,
hlala-nyathi?*





Ndikhwela
kwizilwanyana ndize
nditye amakhalane azo
nomphula wendlebe.





Utya njani, mnenga?





Ndiyacula ukuze ndifumane
isidlo sam sangokuhlwa.

Isandi sibetheka entlanzini!





Utya njani, fudo?



Ndimokotha iitolofiya
ngomlomo wam
owomeleleyo.





Utya njani, ngxangxosi?



Ndinyathela iinyoka.
Ndiyazibimbiliza!





*Utya njani,
ndlulamthi?*



Ndolula intamo yam
ndize ndibambe awona
magqabi aphezulu.





Ndiginya amatyana ukuze
ndisile ukutya kwam.





*Miri, yeyiphi eyona ndlela
ilungileyo yokutya?*



*Owu, uxakeke kakhulu ukuba
angancokola!*





*Ukukrekretha! Ukuhlafuna! Ukumokotha!
BHODLA!
Uxolo!
Ukunkwamla! Ukubimbiliza!*





